

B | BRAUN
SHARING EXPERTISE

Aesculap AG | Am Aesculap-Platz | 78532 Tuttlingen | Germany
Phone +49 (0) 7461 95-0 | Fax +49 (0) 7461 95-26 00 | www.aesculap.com

Aesculap – a B. Braun company

TA-Nr. 014446 2017-08 V6 Änd.-Nr. 57453

CE
0123 - DIR 93/42/EEC

Aesculap®
ELAN 4 Dura Guard/holding sleeve

For use with:		
Art. no.	Designation	Instructions for use
GA749	ELAN 4 air Craniotome and multifunctional handpiece (2-ring)	TA014473/TA014474
GA849	ELAN 4 electro Craniotome and multifunctional handpiece (2-ring)	TA014438/TA014439

Aesculap®
ELAN 4 Duraschutz/Haltehülse

Art.-Nr.	Bezeichnung	Gebrauchsanweisung
GA749	ELAN 4 air Kraniotom und Multifunktions-Handstück (2-Ring)	TA014473/TA014474
GA849	ELAN 4 electro Kraniotom und Multifunktions-Handstück (2-Ring)	TA014438/TA014439

Aesculap®
Protecteur de dure-mère/douille de préhension ELAN 4

A utiliser avec:		
Art. n°	Désignation	Mode d'emploi
GA749	Crâniotome ELAN 4 air et pièce à main multifonctions (2 anneaux)	TA014473/TA014474
GA849	Crâniotome ELAN 4 electro et pièce à main multifonctions (2 anneaux)	TA014438/TA014439

Aesculap®

Para utilizar con:		
N.º art.	Descripción	Instrucciones de uso
GA749	Craneótomó y pieza de mano multifunción ELAN 4 air (2 anillos)	TA014473/TA014474
GA849	Craneótomó y pieza de mano multifunción ELAN 4 electro (2 anillos)	TA014438/TA014439

Aesculap®
Salvadura/ghiera di fissaggio ELAN 4

Da usare con:		
Cod. art.	Descrizione	Istruzioni per l'uso
GA749	Craniotomo ELAN 4 air e manipolo multifunzione (a due anelli)	TA014473/TA014474
GA849	Craniotomo ELAN 4 electro e manipolo multifunzione (a due anelli)	TA014438/TA014439

Aesculap®
Proteção da dura-máter/manca de suporte ELAN 4

Para utilização com:		
Art. n.º	Designação	Instruções de utilização
GA749	Craniotomia e peça de mão multifunções ELAN 4 air (2 anéis)	TA014473/TA014474
GA849	Craniotomia e peça de mão multifunções ELAN 4 electro (2 anéis)	TA014438/TA014439

NL

Aesculap®
ELAN 4 durabeschermmer/borghuls

Art.nr.	Benaming
GB941R	ELAN 4 durabeschermmer vast, pediatrisch
GB942R	ELAN 4 durabeschermmer vast, standaard
GB943R	ELAN 4 durabeschermmer vast, lang
GB945R	ELAN 4 borghuls voor craniotoom en multifunctioneel handstuk
GB947R	ELAN 4 durabeschermmer draaibaar, standaard

Te gebruiken met:

Art.nr.	Benaming	Gebruiksaanwijzing
GA749	ELAN 4 air craniotoom en multifunctioneel handstuk (2-rings)	TA014473/TA014474
GA849	ELAN 4 electro craniotoom en multifunctioneel handstuk (2-rings)	TA014438/TA014439

S

Aesculap®
ELAN 4 duraskydd/låshylsa

Art.-nr.	Beteckning
GB941R	ELAN 4 duraskydd fastsittande, pediatriskt
GB942R	ELAN 4 duraskydd fastsittande, standard
GB943R	ELAN 4 duraskydd fastsittande, långt
GB945R	ELAN 4 låshylsa för kraniotom och multifunktionellt handstycke
GB947R	ELAN 4 duraskydd vridbart, standard

För användning med:

Art.-nr.	Beteckning	Bruksanvisning
GA749	ELAN 4 air kraniotom och multifunktionellt handstycke (2 ringar)	TA014473/TA014474
GA849	ELAN 4 electro kraniotom och multifunktionellt handstycke (2 ringar)	TA014438/TA014439

EST

Aesculap®
ELAN 4 instrumendihoidik/kinnitushülss

Art. nr	Nimetus
GB941R	ELAN 4 fikseeritud instrumendihoidik,pediaatriiline
GB942R	ELAN 4 fikseeritud instrumendihoidik, standard
GB943R	ELAN 4 fikseeritud instrumendihoidik, pikk
GB945R	ELAN 4 kinnitushülss kraniotoomile ja multifunktsionaalne vahetükk
GB947R	ELAN 4 pööratav instrumendihoidik, standard

Kasutamiseks koos:

Art. nr	Nimetus	Kasutusjuhis
GA749	ELAN 4 air kraniotoom ja multifunktsionaalne vahetükk (2 rõngaga)	TA014473/TA014474
GA849	ELAN 4 electro kraniotoom ja multifunktsionaalne vahetükk (2 rõngaga)	TA014438/TA014439

RUS

Aesculap®
Направитель краниотома с защитой ТМО/ограничитель ELAN 4

Артикул	Наименование
GB941R	Направитель краниотома с защитой ТМО (фиксированный) ELAN 4, малый (для детской нейрохирургии)
GB942R	Направитель краниотома с защитой ТМО (фиксированный) ELAN 4, стандартный
GB943R	Направитель краниотома с защитой ТМО (фиксированный) ELAN 4, удлиненный
GB945R	Ограничитель/направитель для краниотома и многофункциональной рукоятки ELAN 4
GB947R	Направитель краниотома с защитой ТМО (ротационный) ELAN 4, стандартный

Для использования со следующими компонентами:

Артикул	Наименование	Инструкция по эксплуата-ции
GA749	Краниотом и многофункциональная рукоятка ELAN 4 air (2 кольца)	TA014473/TA014474
GA849	Краниотом и многофункциональная рукоятка ELAN 4 electro (2 кольца)	TA014438/TA014439

CZ

Aesculap®
Ochrana tvrdé pleny mozkové/přidrzná objímka ELAN 4

Kat. č.	Název
GB941R	Ochrana tvrdé pleny mozkové pevná ELAN 4, pediatrická
GB942R	Ochrana tvrdé pleny mozkové pevná ELAN 4, standardní
GB943R	Ochrana tvrdé pleny mozkové pevná ELAN 4, dlouhá
GB945R	Přidrzná objímka pro kraniotom a multifunkční násadec ELAN 4
GB947R	Ochrana tvrdé pleny mozkové otočná ELAN 4, standardní

K použití s následujícími položkami:

Kat. č.	Název	Návod k použití
GA749	Kraniotom a multifunkční násadec ELAN 4 air (2 kroužky)	TA014473/TA014474
GA849	Kraniotom a multifunkční násadec ELAN 4 electro (2 kroužky)	TA014438/TA014439

PL

Aesculap®
Zabezpieczenie opony twardej/tuleja mocująca ELAN 4

Nr artykułu	Oznaczenie
GB941R	Zabezpieczenie opony twardej ELAN 4 stałe, pediatryczne
GB942R	Zabezpieczenie opony twardej ELAN 4 stałe, standardowe
GB943R	Zabezpieczenie opony twardej ELAN 4 stałe, długie
GB945R	Tuleja mocująca ELAN 4 do kraniotomu i uchwyt wielofunkcyjny
GB947R	Zabezpieczenie opony twardej ELAN 4 obrotowe, standardowe

Do użytku z:

Nr artykułu	Oznaczenie	Instrukcja użycia
GA749	Kraniotom ELAN 4 air i uchwyt wielofunkcyjny (2-pięścieniowy)	TA014473/TA014474
GA849	Kraniotom ELAN 4 electro i uchwyt wielofunkcyjny (2-pięścieniowy)	TA014438/TA014439

SK

Aesculap®
ELAN 4 Ochrana Dura/pridržiavacie hrdlo

Číslo výrobku	Označenie
GB941R	ELAN 4 Ochrana Dura, pevná, pediatrická
GB942R	ELAN 4 Ochrana Dura, štandardná
GB943R	ELAN 4 Ochrana Dura pevná, dlhá
GB945R	Pridržiavacie hrdlo ELAN 4 pre kraniotóm a multifunkčnú rukoväť
GB947R	ELAN 4 Ochrana Dura, otočná, štandardná

Na použitie s:

Číslo výrobku	Označenie	Návod na používanie
GA749	ELAN 4 air Kraniotóm a multifunkčná rukoväť (2 krúžky)	TA014473/TA014474
GA849	ELAN 4 electro Kraniotóm a multifunkčná rukoväť (2 krúžky)	TA014438/TA014439

TR

Aesculap®
ELAN 4 dura emniyeti/tutma kovarı

Ürün no.	Adı
GB941R	Sabit ELAN 4, pediatrik dura emniyeti
GB942R	Sabit ELAN 4, standart dura emniyeti
GB943R	Sabit ELAN 4, uzun dura emniyeti
GB945R	Kraniyotom ve çok işlevli el parçası için ELAN 4 tutma kovarı
GB947R	Döner ELAN 4, standart dura emniyeti

Şunlarla birlikte kullanılmak için:

Ürün no.	Adı	Kullanım talimatı
GA749	Çok işlevli el parçası için ELAN 4 air kraniyotom (2'li halka)	TA014473/TA014474
GA849	Çok işlevli el parçası için ELAN 4 electro kraniyotom (2'li halka)	TA014438/TA014439